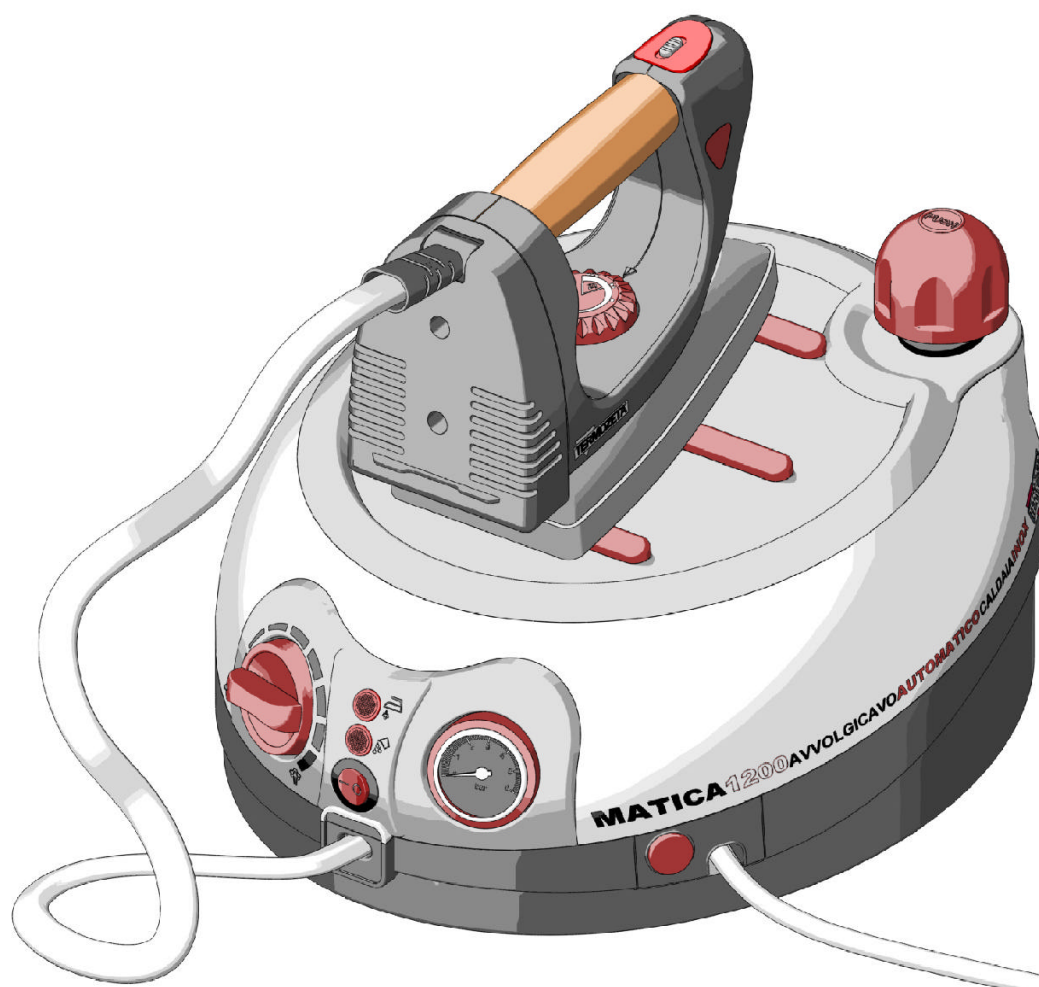


MATICA1200

Libretto Istruzioni
Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Instruções



TERMOZETA®

MATICA1200



DATI TECNICI

TECHNICAL DATA

DATOS TÉCNICOS

DADOS TECNICOS

MATICA 1200

Type 105006

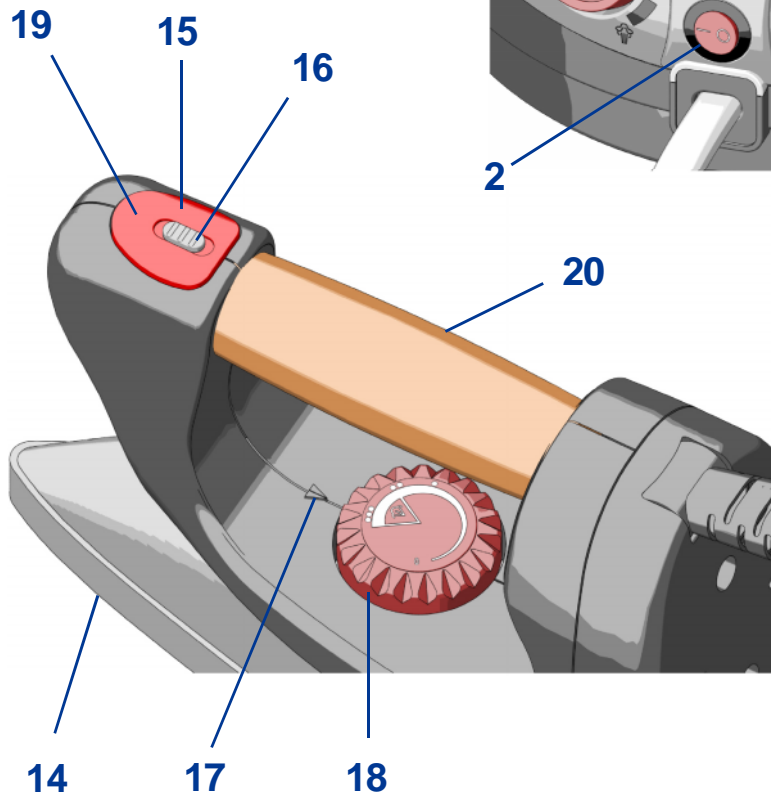
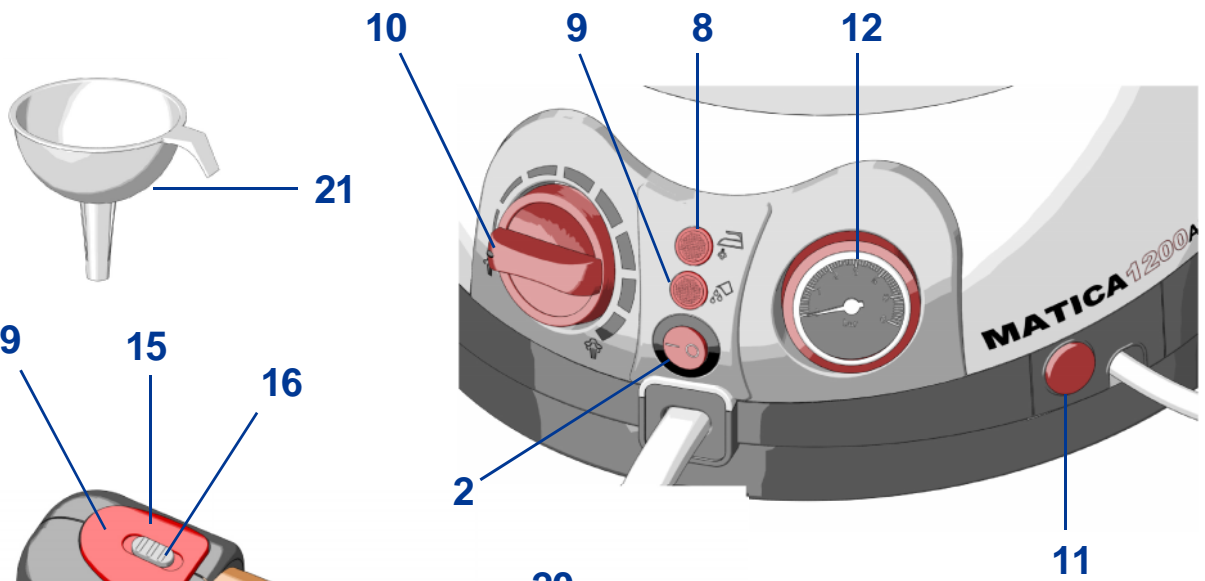
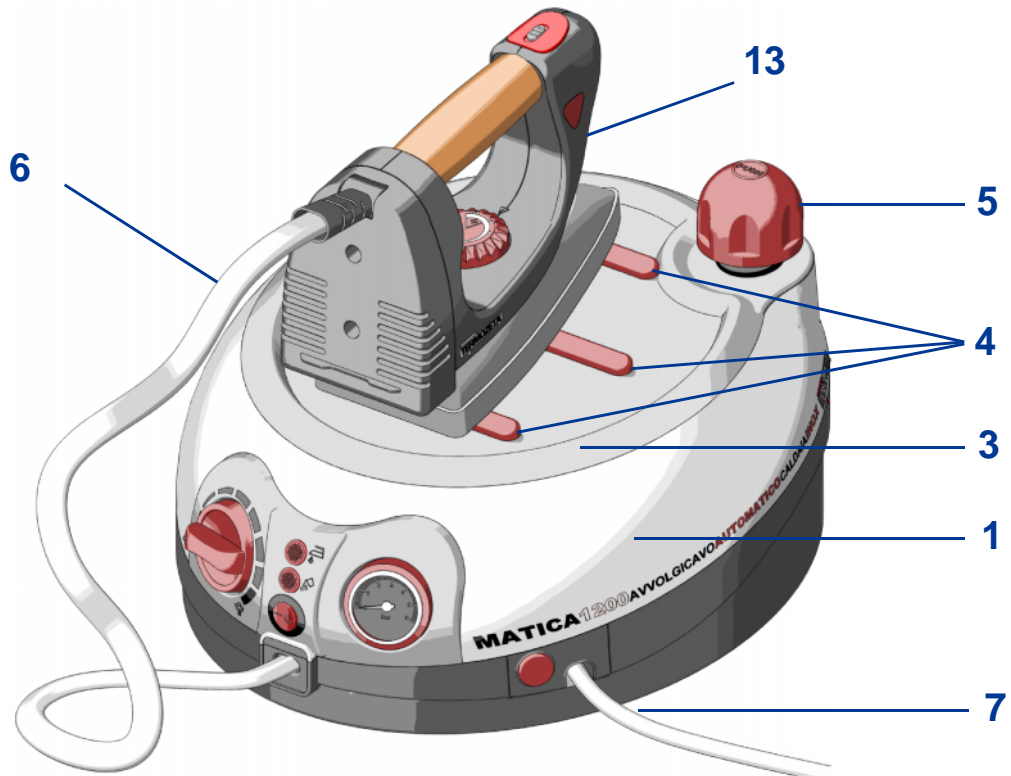
230 V ~ 50 Hz

2100 W

Made in China



TERMOZETA®



I**DESCRIZIONE****Base caldaia**

1. Corpo caldaia
2. Interruttore accensione/spengimento caldaia (0/I)
3. Base d'appoggio per ferro da stiro
4. Gommini antiscivolo per ferro da stiro
5. Tappo caldaia
6. Monotubo ferro-caldaia
7. Cavo di alimentazione
8. Spia luminosa di "pronto vapore"
9. Spia luminosa di "fine acqua"
10. Manopola regolazione quantità di vapore
11. Pulsante avvolgicavo di alimentazione
12. Indicatore di pressione in caldaia

Ferro da stiro

13. Ferro da stiro
14. Piastra
15. Tasto di erogazione vapore
16. Corsore per vapore continuo
17. Indicatore regolazione temperatura
18. Manopola regolazione temperatura
19. Spia luminosa termostato
20. Manico in sughero
21. Imbuto

GB**DESCRIPTION****Boiler base**

1. Boiler shell
2. Boiler on/off switch (0/I)
3. Iron support base
4. Anti-slip rubber tips for iron
5. Boiler cap
6. Iron-boiler connecting tube
7. Power cord
8. "Steam ready" indicator light
9. "Low water" indicator light
10. Steam control knob
11. Cord winder button
12. Pressure indicator

Iron

13. Iron
14. Soleplate
15. Steam output button
16. Cursor for continuous steam
17. Temperature control indicator
18. Temperature control knob
19. Thermostat indicator light
20. Cork handle
21. Funnel

E**DESCRIPCIÓN****Base caldera**

1. Cuerpo caldera
2. Botón encendido/apagado caldera (0/I)
3. Base de apoyo para plancha
4. Gomas anti-deslizamiento para plancha
5. Tapón caldera
6. Tubo de conexión plancha-cuerpo caldera
7. Cable de alimentación
8. Piloto luminoso de "vapor listo"
9. Piloto luminoso de "agua agotada"
10. Rueda de regulación cantidad de vapor
11. Botón enrollable de alimentación
12. Indicador de presión

Plancha

13. Plancha
14. Suela
15. Botón de salida vapor
16. Botón para vapor continuo
17. Indicador regulación temperatura
18. Mando regulación temperatura
19. Piloto luminoso termostato
20. Empuñadura de corcho
21. Embudo

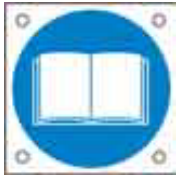
P**DESCRIÇÃO****Base da caldeira**

1. Corpo da caldeira
2. Botão de ligação/desligamento da caldeira (0/I)
3. Base de apoio para o ferro de engomar
4. Borrachas anti-deslizantes para o ferro de engomar
5. Tampa da caldeira
6. Monotubo ferro-caldeira
7. Cabo de alimentação
8. Indicador luminoso de "vapor pronto"
9. Indicador luminoso de "fim de água"
10. Manipulo de regulação do vapor
11. Botão para enrolar o cabo de alimentação
12. Indicador de pressão

Ferro de engomar

13. Ferro de engomar
14. Placa
15. Botão de saída do vapor
16. Cursor para vapor contínuo
17. Indicador para manipulo da temperatura
18. Manipulo de regulação da temperatura
19. Luz piloto do termostato
20. Empunhadura de cortiça
21. Funil

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



Leggere il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio e conservarlo con cura per ogni ulteriore consultazione.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. TERMOZETA non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la stiratura di tessuti.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
 - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
 - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc...)
 - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente

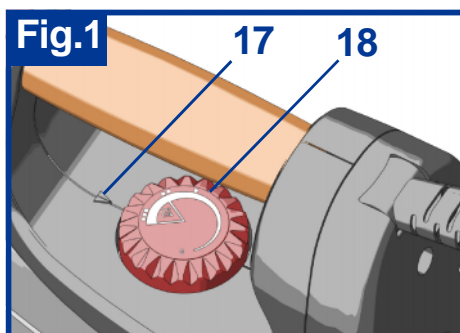
••• ITALIANO




- non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
- non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.
- TERMOZETA non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.

ISTRUZIONI PER L'USO

SCELTA DELLA TEMPERATURA DEL FERRO

Ruotare la manopola di regolazione della temperatura (18) del ferro da stiro fino a far corrispondere all'indicatore (17) la temperatura adatta al tipo di tessuto che si intende stirare.



-  Stiratura ad alta temperatura a vapore (cotone, lino)
-  Stiratura a media temperatura a vapore (lana, seta)
-  Stiratura a bassa temperatura (fibre sintetiche)

PER STIRARE A VAPORE

COME RIEMPIRE D'ACQUA LA CALDAIA

- Assicurarsi sempre che la spina sia scollegata dalla presa di corrente prima di eseguire questa operazione.
- Svitare il tappo **(5)** in senso antiorario mantenendolo premuto verso il basso e versare lentamente l'acqua nel foro di apertura della caldaia utilizzando l'imbuto **(21)** in dotazione al fine di evitare inutili fuoriuscite. Avvitare il tappo in senso orario.
- **Riempire la caldaia esclusivamente con acqua corrente senza superare la capacità massima. Non aggiungere mai detersivi, additivi chimici o decalcificanti.**
- **La capacità massima della caldaia è 1000 ml.**

CONSIGLIO: Se l'acqua della propria zona fosse particolarmente calcarea, utilizzare acqua distillata.

MESSA IN FUNZIONE

- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile.
- Appoggiare il ferro da stiro sulla base **(3)** del corpo caldaia.
- Riempire la caldaia come specificato nel paragrafo precedente.
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione **(7)** ed inserire la spina nella presa di corrente.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura **(18)** del ferro da stiro sulla posizione per la stiratura a vapore.
- La spia **(19)** del ferro da stiro si illumina e si spegnerà dopo qualche minuto, al raggiungimento della temperatura impostata.
- Portare l'interruttore **(2)** di accensione/spegnimento della caldaia nella posizione "acceso" (I) per accendere la caldaia: la lampadina integrata si accende. La spia rimarrà accesa finché l'apparecchio non verrà spento.
- Quando la spia **(8)** si accende, l'apparecchio è pronto per erogare vapore.
- Durante il funzionamento, la spia **(19)** del ferro da stiro e la spia di pronto vapore **(8)** si accendono e si spengono indicando che la temperatura del ferro e la pressione all'interno della caldaia vengono mantenute sotto controllo.
- Durante le pause di stiratura, appoggiare il ferro da stiro sulla base d'appoggio **(3)** del corpo caldaia.



ATTENZIONE!

Non svitare mai il tappo caldaia **(5)** quando l'apparecchio è in funzione, ma attendere che la caldaia si sia raffreddata prima di procedere all'apertura. Non utilizzare l'apparecchio se è stato fatto cadere accidentalmente, se sono presenti danni visibili o se perde acqua.

Durante le operazioni di stiratura non lasciare l'apparecchio incustodito con la spina inserita nella presa di corrente.

STIRATURA

- Per ottenere la fuoriuscita di vapore premere il tasto **(15)** del ferro da stiro: rilasciando il tasto il getto di vapore si interrompe.
- Per utilizzare la funzione di vapore continuo, premere il tasto **(15)** e contemporaneamente spingere il cursore **(16)** verso l'impugnatura in sughero del ferro. Per disattivare questa funzione, spostare il cursore **(16)** in direzione opposta all'impugnatura.
- Con la manopola **(10)**, è possibile regolare la quantità di vapore che si desidera utilizzare durante la stiratura: per aumentare la quantità di vapore erogabile ruotare la manopola in senso orario, per diminuire la quantità di vapore erogabile ruotare la manopola in senso antiorario.
- Posizionando il ferro da stiro in verticale ad una distanza di circa 20 cm è possibile erogare vapore per ravvivare tessuti e donare nuova freschezza. **Non eseguire questa operazione su capi indossati in quanto il vapore è molto caldo e può provocare scottature.**
- **Prima di iniziare a stirare tessuti delicati, si consiglia di fare delle prove in un punto nascosto del capo come ad esempio un risvolto.**
- **Si consiglia di iniziare a stirare i tessuti più delicati che richiedono temperature più basse, per passare poi ai tessuti più resistenti che richiedono temperature più alte.**



ATTENZIONE!

Alla prima erogazione di vapore si può verificare la fuoriuscita di alcune gocce d'acqua dalla piastra **(14)** del ferro da stiro; ciò è del tutto normale ed è dovuto alla condensa che si può formare all'interno del tubo di collegamento ferro-caldaia **(6)**. Questo fenomeno scomparirà con le erogazioni di vapore successive. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto di vapore sul tessuto da stirare. Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.

MANCANZA D'ACQUA DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Se l'acqua nella caldaia dovesse esaurirsi, la produzione di vapore diminuisce fino a diventare nulla. A questo punto si accende la spia di fine acqua **(9)**.
- Per riempire nuovamente la caldaia di acqua procedere in questo modo:
 - portare l'interruttore **(2)** di accensione/spegnimento caldaia nella posizione "spento" (0) per spegnere la caldaia;
 - premere il tasto **(15)** del ferro da stiro fino a quando la fuoriuscita di vapore è diventata nulla;
 - staccare la spina dalla presa di corrente;
 - svitare molto lentamente il tappo della caldaia **(5)** facendo attenzione agli eventuali residui di vapore;
 - riempire la caldaia seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "COME RIEMPIRE D'ACQUA LA CALDAIA";
 - rimettere in funzione l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "MESSA IN FUNZIONE".



ATTENZIONE!

Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare l'operazione di riempimento d'acqua della caldaia.

A STIRATURA ULTIMATA

- Portare l'interruttore **(2)** di accensione/spegnimento caldaia nella posizione "spento" (0) per spegnere la caldaia.
- Premere il tasto **(15)** del ferro da stiro fino ad eliminare ogni residuo di vapore.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Premere il pulsante **(11)** per avvolgere automaticamente il cavo di alimentazione nella propria sede: quando si esegue questa operazione si raccomanda di accompagnare il cavo di alimentazione mentre viene riavvolto. Se il cavo di alimentazione non viene avvolto completamente, estrarlo nuovamente e ripetere l'operazione.
- Appoggiare il ferro da stiro sulla base **(3)** ed attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di compiere qualsiasi operazione.



ATTENZIONE! Non svitare mai il tappo **(5)** senza aver scaricato tutto il vapore presente in caldaia.

PER STIRARE A SECCO

- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile.
- Appoggiare il ferro da stiro sulla base **(3)** del corpo caldaia.
- Selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola **(18)** del ferro da stiro (figura 1).
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione **(7)** ed inserire la spina nella presa di corrente.
- La spia **(19)** del ferro da stiro si accenderà immediatamente. Quando la spia **(19)** si spegne, il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura impostata ed è pronto per l'uso.
- Durante l'uso, la spia del ferro **(19)** si accende e si spegne automaticamente indicando che la temperatura della piastra viene mantenuta costante.
- A stiratura ultimata scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro da stiro.

PULIZIA



Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia scollegare la spina dalla presa di corrente ed aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.

Per la pulizia della piastra in alluminio usare una normale spugna umida oppure, per le macchie più difficili, utilizzare una paglietta non metallica ad uso domestico.

Per la pulizia di tutte le altre parti del ferro da stiro e del corpo caldaia utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua o altri liquidi, non utilizzare vapore, sostanze chimiche o abrasive.

TABELLA DA CONSULTARE IN CASO DI ANOMALIE

In caso di funzionamento anomalo, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza, consultare la seguente tabella:

PROBLEMI	RIMEDI
L'apparecchio non funziona	Verificare che la spina sia inserita nella presa di corrente. Verificare che non ci siano problemi alla rete di distribuzione elettrica.
L'interruttore di accensione/ spegnimento non funziona	Premere correttamente l'interruttore.
Il ferro da stiro non funziona	Accertarsi che la manopola di regolazione della temperatura sia in posizione corretta.
L'apparecchio collegato alla rete elettrica smette di funzionare	Rivolgersi al Servizio Assistenza.
Con l'apparecchio collegato alla rete elettrica, l'interruttore di accensione sul corpo caldaia non si accende	Rivolgersi al Servizio Assistenza.
L'apparecchio acceso non produce vapore	Rivolgersi al Servizio Assistenza.
La lancetta dell'indicatore di pressione non sale	Potrebbe mancare acqua nella caldaia. Verificare ed eventualmente riempire d'acqua la caldaia come indicato nel paragrafo "Mancanza d'acqua durante il funzionamento". Se il problema persiste rivolgersi al Servizio Assistenza.
La lancetta dell'indicatore di pressione non sale pur con l'acqua presente nella caldaia	Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Termozeta S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

SAFETY PRESCRIPTIONS



The present manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.

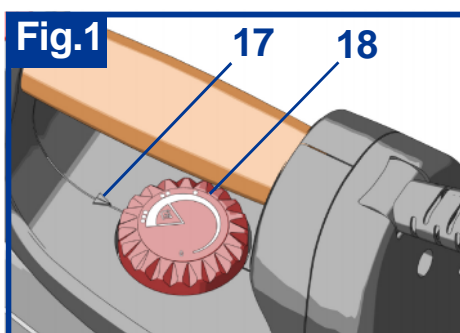
- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by TERMOZETA.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if it is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. TERMOZETA shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of necessity use exclusively approved appliances in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- The appliance must only be used to iron cloths for domestic purposes.
- For safety reasons pay attention and:
 - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
 - do not use the appliance outside the domestic environment
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
 - never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
 - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
 - never immerse the appliance in water or other liquids



- **The appliance is not intended for being used by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or who are lacking in experience or knowledge, unless they can benefit from the presence of someone who is responsible for their safety and who is provided with the instructions for use.**
- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by TERMOZETA or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by TERMOZETA and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life-cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.
- TERMOZETA cannot be considered responsible for any damage to persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.

USE INSTRUCTIONS

CHOICE OF THE IRON TEMPERATURE

Rotate the iron temperature control knob (18) so that the proper temperature corresponds to the indicator (17) according to the type of cloth to be ironed.



-  High temperature steam ironing (cotton, linen)
-  Medium temperature steam ironing (wool, silk)
- Low temperature ironing (synthetic fibres)

FOR STEAM IRONING

HOW TO FILL THE BOILER WITH WATER

- Always unplug the iron from the outlet when filling the boiler with water.
- Hold the cap **(5)** pressed down and unscrew it counterclockwise, then slowly pour the water through the boiler opening using the provided funnel **(21)** to avoid any leakage. Screw up the cap again clockwise.
- **Only use running water to fill the boiler without exceeding its maximum capacity: never add detergents, chemical additives or water softeners.**
- **The maximum boiler capacity is 1000 ml.**

SUGGESTION: If water in your area is particularly calcareous, it is advisable to use distilled water.

STARTING UP

- Rest the appliance on a firm flat surface.
- Place the iron on the boiler support base **(3)**.
- Fill up the boiler as described in the previous paragraph.
- Completely unwind the power cord **(7)** and plug into the outlet.
- Turn the iron temperature control knob **(18)** to the steam ironing position.
- The indicator light **(19)** on the iron will go on immediately and will go out a few minutes later, when the required temperature is reached.
- Turn the boiler on by bringing the ON/OFF switch **(2)** to the “ON” position (I): the light will turn on. The indicator light will be on until the appliance is turned off.
- When the light **(8)** goes on, it is possible to use the jet of steam.
- During operation, the iron light **(19)** and the “steam ready” indicator light **(8)** go on and then automatically go out indicating that the iron temperature and the pressure in the boiler are constantly under control.
- Rest the iron on the boiler support base **(3)** during ironing pauses.

**WARNING!**

Never unscrew the boiler cap **(5)** while the appliance is working but wait for the appliance to completely cool down before opening it.

Do not use the appliance if it has been accidentally dropped, if there are signs of damage or if it leaks water.

Never leave the appliance unattended with the plug in the outlet when you are ironing.

IRONING

- Press button **(15)** on the iron for the steam jet: the steam will stop coming out when you release the button.
- To use the continuous steam function, press the steam button **(15)** and at the same time slide the cursor **(16)** towards the cork handle. To disable this function, slide the cursor **(16)** in the opposite direction to the handle.
- Use the steam control knob **(10)** in order to adjust the amount of steam needed for ironing: for more steam turn the knob clockwise, for less steam turn the knob counterclockwise.
- With the iron held upright at a distance of 20 cm you can use the jet of steam to smooth out creases and freshen up clothes while they are hanging. **Avoid carrying out this operation on any worn garment as the steam is extremely hot and it is possible to get burned.**
- **Before ironing delicate fabrics it is best to try ironing on a hidden piece such as the hem.**
- **We advise you to iron more delicate fabrics needing low temperatures first, then go on ironing more resistant fabrics needing higher temperatures.**

**WARNING!**

Some drops of water may leak out of the iron soleplate **(14)** when the first jet of steam starts coming out; this is quite normal and is due to condensation forming inside the iron-boiler connecting tube **(6)**.

This will disappear with the following jets of steam. It is therefore not recommended to point the first jet of steam directly on the item to be ironed. The iron must be used and left at rest on a firm surface.

NO MORE WATER DURING USE

- The jet of steam decreases and finally disappears if there is no more water in the boiler. The “low water” indicator light **(9)** goes on.
- Carefully follow the instructions given below to fill up the boiler again:
 - turn the boiler off by bringing the ON/OFF switch **(2)** to the “OFF” position (0);
 - press button **(15)** on the iron, until no more steam is being produced;
 - unplug the appliance from the outlet;
 - slowly unscrew the boiler cap **(5)** being careful of any eventual residual steam;
 - fill up the boiler following the instructions given in the “HOW TO FILL THE BOILER WITH WATER” paragraph;
 - switch on the appliance again following the instructions given in the “STARTING UP” paragraph.



WARNING!

Always unplug the iron from the outlet before filling the boiler with water.

WHEN YOU HAVE FINISHED IRONING

- Turn the boiler off by bringing the ON/OFF switch **(2)** to the “OFF” position (0).
- Press button **(15)** on the iron, until no more steam is being produced.
- Unplug the appliance from the outlet.
- Press the button **(11)** to automatically wind up the power cord: when carrying out this operation, make sure to accompany the cord while it is being wound up. If the power cord does not wind up completely, pull it out of its compartment again and repeat the operation.
- Rest the iron on the support base **(3)** and wait for the appliance to completely cool down before carrying out any operations.



WARNING!

Never unscrew the cap **(5)** without emptying out all the steam from the boiler.

FOR DRY IRONING

- Rest the appliance on a firm flat surface.
- Place the iron on the boiler support base **(3)**.
- Select the right temperature by turning the control knob **(18)** on the iron (figure 1).
- Completely unwind the power cord **(7)** and plug into the outlet.
- The indicator light **(19)** on the iron will immediately light up. The iron has reached the set temperature and is ready to be used when the indicator light **(19)** goes out.
- The indicator light **(19)** on the iron will go on and out automatically while you are ironing to show that the soleplate is being kept at a constant temperature.
- When you have finished ironing, disconnect the plug from the power outlet and let the iron cool down.

CLEANING



Always unplug the iron from the outlet and wait for the appliance to completely cool down before starting any cleaning operations.

Use a normal damp sponge to clean the aluminium soleplate, or else a non-metallic kitchen scouring-pad for difficult stains.

Use only a damp cloth to clean the rest of the iron and the boiler shell. Never immerse the appliance or parts of it into water or other liquid, do not use steam, chemical or abrasive substances.

TABLE TO BE USED IN CASE OF ANOMALIES

In case of anomalies, see the table below before calling the Service Centre.

PROBLEMS	SOLUTIONS
The appliance is not working	Make sure that the plug is plugged into the outlet. Make sure there are no problems with the mains.
The ON/OFF switch does not work	Press the switch correctly.
The iron does not work	Make sure that the temperature control knob is correctly set.
The appliance stops working while it is plugged into the mains	Call the Service Centre.
The appliance is connected to the mains, but the ON switch on the boiler shell does not light up	Call the Service Centre.
The appliance fails to produce steam while it is on	Call the Service Centre.
The pointer of the pressure indicator does not rise	There may be no water in the boiler. Check and, if necessary, fill the boiler with water as described in the chapter "No more water during use". If the problem persists, call the Service Centre.
The pointer of the pressure indicator does not rise, even though there is water in the boiler	Call the Service Centre.

Termozeta S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



Este manual es parte integrante del aparato y debe ser leído atentamente antes de su uso, ya que proporciona importantes indicaciones relativas a la seguridad, instalación, uso y mantenimiento. Conservar cuidadosamente.

- Retirar el embalaje y verificar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizarlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de niños o personas discapacitadas mentalmente, pues podrían ser fuente de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo esté correctamente conectado a una instalación con toma de tierra eficaz como está previsto en las normas de seguridad eléctrica vigentes. TERMOZETA no se puede considerar responsable por eventuales daños causados por la falta de toma de tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponde a la de la vivienda donde se debe utilizar. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. Si fuera necesario, utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las normas de seguridad vigentes, asegurándose de que sean compatibles con la potencia del aparato.
- **Toda instalación no conforme a cuanto aquí se especifica puede comprometer su seguridad y anula la garantía.**
- Este aparato sólo puede ser destinado exclusivamente al uso doméstico para el planchado de tejidos.
- Por motivos de seguridad, prestar atención a:
 - no utilizar el aparato con los pies descalzos y con las manos o los pies mojados
 - no utilizar el aparato fuera del ambiente doméstico
 - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc...)
 - no tirar nunca del cable de alimentación o del mismo aparato para

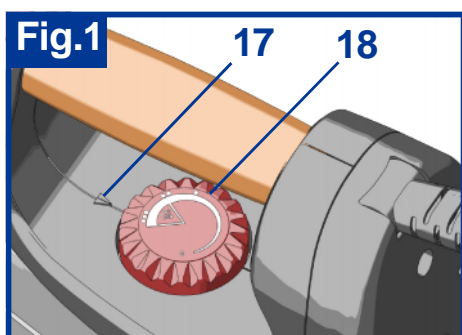
desconectar el enchufe de la toma de corriente

- no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
- no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos
- **El aparato no debe ser utilizado por niños o por personas discapacitadas física, sensorial o mentalmente o que carezcan de experiencia, excepto si están vigilados por una persona responsable de su seguridad y si están provistos de las instrucciones de uso del aparato.**
- **No sustituir el cable de alimentación del aparato.** Si fuera necesario, dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA o a personal cualificado.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para su reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.
- Una vez terminada la vida útil del aparato, y con el enchufe desconectado de la toma de corriente, ponerlo fuera de servicio cortando el cable de alimentación. Para eliminar el aparato, cumplir con las normas vigentes en el lugar donde se utiliza el mismo.
- TERMOZETA no se considera responsable de posibles daños a personas, animales o cosas provocados por una mala instalación o derivados de un uso impropio, erróneo o irracional.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA PLANCHA

Girar el mando de regulación de la temperatura (18) de la plancha hasta hacer coincidir el indicador (17) con la temperatura adecuada al tipo de tejido que se quiere planchar.



- ☹ Planchado con vapor a temperatura alta (algodón, lino)
- ☹ Planchado con vapor a temperatura mediana (lana, seda)
- Planchado a temperatura baja (fibras sintéticas)

PARA PLANCHAR CON VAPOR

CÓMO LLENAR DE AGUA LA CALDERA

- Asegurarse siempre de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente cuando se realiza esta operación.
- Girar el tapón **(5)** en sentido antihorario y verter el agua lentamente en la abertura de la caldera mediante el embudo **(21)** entregado para evitar vertidos inútiles. Enroscar el tapón en sentido horario.
- **Llenar la caldera exclusivamente con agua corriente sin sobrepasar la capacidad máxima. No agregar nunca detergentes, aditivos químicos o descalcificantes.**
- **La capacidad máxima de la caldera es de 1000 ml.**

CONSEJO: si el agua de su zona es muy calcárea, conviene usar agua destilada.

PUESTA EN MARCHA

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable.
- Apoyar la plancha sobre la base **(3)** del cuerpo de la caldera.
- Llenar la caldera como se ha explicado en el párrafo precedente.
- Desenrollar completamente el cable de alimentación **(7)** y colocar el enchufe en la toma de corriente.
- Girar el mando de regulación de la temperatura **(18)** de la plancha hasta la posición “planchado con vapor”.
- El piloto luminoso **(19)** de la plancha se encenderá inmediatamente y se apagará tras unos minutos cuando se alcance la temperatura seleccionada.
- Poner el interruptor **(2)** de encendido/apagado de la caldera en la posición “encendido” (I) para encender la caldera: el piloto correspondiente se encenderá. La luz se mantiene encendida hasta que el aparato se apaga.
- Cuando el piloto **(8)** se encienda, el aparato estará listo para suministrar vapor.
- Durante el funcionamiento, el piloto **(19)** de la plancha y el piloto **(8)** de la caldera se encenderán y se apagarán automáticamente indicando que la temperatura de la plancha y la presión de la caldera se mantienen constantes.
- Durante las pausas de planchado, apoyar la plancha sobre la base **(3)** del cuerpo de la caldera.



¡CUIDADO!

No desenroscar nunca el tapón de la caldera **(5)** cuando el aparato está en funcionamiento. Esperar a que la caldera se haya enfriado antes de abrirla.

No utilizar el aparato si se ha caído accidentalmente, si presenta daños visibles o pérdidas de agua.

Durante las operaciones de planchado no dejar el aparato sin vigilancia con el enchufe conectado a la toma de corriente.

PLANCHADO

- Para planchar con vapor presionar el botón **(15)** colocado sobre la plancha: soltando el botón el flujo de vapor se interrumpe.
- Para utilizar la función de vapor continuo, presionar el botón de suministro de vapor **(15)** y, al mismo tiempo, desplazar el botón **(16)** hacia la empuñadura de la plancha. Para desactivar esta función, empujar el botón **(16)** en dirección opuesta a la empuñadura.
- Con la rueda de regulación de vapor **(10)** se puede programar la cantidad de vapor que se desea utilizar durante el planchado: para obtener una cantidad de vapor mayor, girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; para disminuir la cantidad de vapor, girar la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Colocando la plancha en vertical a una distancia de 20 cm es posible suministrar vapor para avivar tejidos colgados y darles nueva frescura. **No efectuar esta operación durante el planchado ya que el vapor sale muy caliente y puede causar quemaduras.**
- **Antes de comenzar a planchar tejidos delicados, se aconseja hacer unas pruebas en algún punto escondido de la prenda, como, por ejemplo, un doblez.**
- **Se aconseja planchar antes los tejidos que requieran bajas temperaturas, para pasar luego a los tejidos más resistentes, que requieran temperaturas más altas.**



¡CUIDADO!

Durante el primer suministro de vapor, pueden aparecer gotas de agua en la base **(14)** de la plancha; esto es normal y se debe a la condensación que se puede formar en el interior del tubo de conexión plancha-cuerpo de la caldera **(6)**. Este fenómeno desaparecerá con

los siguientes suministros de vapor. Se aconseja, por lo tanto, no orientar el primer chorro de vapor sobre el tejido a planchar. La plancha debe ser utilizada y apoyada en una superficie estable.

FALTA DE AGUA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Cuando el agua en la caldera se está agotando, la producción de vapor disminuye hasta llegar a ser nula. Entonces el piloto indicador **(9)** se enciende.
- Para llenar nuevamente la caldera con agua, seguir atentamente las operaciones indicadas a continuación:
 - Poner el interruptor **(2)** de encendido/apagado de la caldera en la posición “apagado” (0) para apagar la caldera.
 - apretar el botón **(15)** de la plancha, hasta que la caldera se haya vaciado completamente y la producción de vapor haya cesado;
 - desconectar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente;
 - desenroscar lentamente el tapón de la caldera **(5)** prestando atención a los eventuales escapes de vapor;
 - llenar la caldera siguiendo las mismas indicaciones descritas en el párrafo “CÓMO LLENAR DE AGUA LA CALDERA”;
 - poner nuevamente en funcionamiento el aparato siguiendo las mismas indicaciones descritas en el párrafo “PUESTA EN MARCHA”.



¡CUIDADO!

Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar la operación de llenado de agua de la caldera.

CUANDO SE TERMINA DE PLANCHAR

- Poner el interruptor **(2)** de encendido/apagado de la caldera en la posición de “apagado” (0) para apagar la caldera.
- Vaciar todo el vapor presente en la caldera pulsando el botón **(15)** situado sobre la plancha.
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Pulsar el botón **(11)** para enrollar automáticamente el cable de alimentación en su sitio: cuando se realiza esta operación se aconseja acompañar el cable de alimentación mientras se enrolla. Si el cable de alimentación no se enrolla completamente, sacarlo de nuevo y repetir la operación.

- Apoyar la plancha sobre la base **(3)** y esperar a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.



¡CUIDADO!

No desenroscar nunca el tapón **(5)** sin haber descargado todo el vapor presente en la caldera.

PARA PLANCHAR EN SECO

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable.
- Apoyar la plancha sobre la base **(3)** del cuerpo de la caldera.
- Seleccionar la temperatura deseada girando el mando regulador **(18)** de la plancha (figura 1).
- Desenrollar completamente el cable de alimentación **(7)** y conectar el enchufe a la toma de corriente.
- El piloto **(19)** de la plancha se encenderá inmediatamente. Cuando el piloto **(19)** se apaga, la plancha ha alcanzado la temperatura deseada y está lista para el uso.
- Durante el uso el piloto **(19)** de la plancha se enciende y se apaga automáticamente indicando que la temperatura de la plancha se mantiene constante.
- Al final del uso, desconectar el enchufe de la toma de corriente para apagar el aparato.

LIMPIEZA



Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que el aparato esté completamente frío.

Para limpiar la base de aluminio usar una esponja húmeda normal o bien, para las manchas más difíciles, usar un estropajo no metálico de uso doméstico.

Para la limpieza del resto de partes de la plancha y del cuerpo del aparato, utilizar solamente un paño húmedo.

No sumergir nunca el aparato o partes del mismo en agua u otros líquidos y no utilizar vapor, sustancias químicas o abrasivas.

TABLA DE CONSULTA EN CASO DE AVERÍAS

En caso de averías, antes de dirigirse al Servicio de Asistencia, consultar la tabla siguiente:

PROBLEMAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	Verificar que el enchufe esté conectado a la toma de corriente. Verificar que no hayan problemas en la red de distribución eléctrica.
El botón encendido/apagado no funciona	Presionar correctamente el botón.
La plancha no funciona	Asegurarse de haber programado el mando de regulación de la temperatura en la plancha.
El aparato conectado a la red eléctrica deja de funcionar	Dirigirse al Servicio de Asistencia.
El aparato conectado a la red eléctrica no funciona	Dirigirse al Servicio de Asistencia.
El aparato encendido no produce vapor	Dirigirse al Servicio de Asistencia.
La aguja del indicador de presión no sube	Podría faltar agua en la caldera. Comprobar y, eventualmente, llenar de agua la caldera como se indica en el apartado "Falta de agua durante el funcionamiento". Si el problema persiste, dirigirse al Servicio de Asistencia.
La aguja del indicador de presión no sube ni siquiera teniendo agua en la caldera	Dirigirse al Servicio de Asistencia.

Termozeta se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo, para mejorar sus productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA



O presente manual faz parte integrante do aparelho e deve ser lido com atenção antes da utilização, porque fornece importantes indicações referentes à segurança da instalação. Deve ser conservado com cuidado.

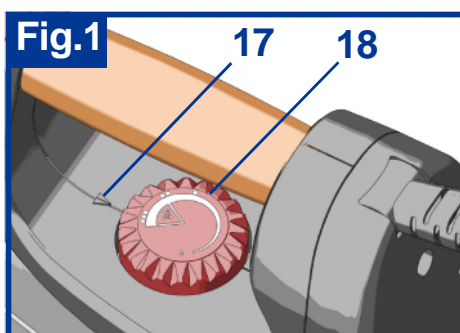
- Após ter tirado a embalagem, deve-se ter a certeza de que o aparelho esteja íntegro. Em caso de dúvida não deve ser utilizado e deverá dirigir-se a um centro de assistência autorizado TERMOZETA.
- Não deixe os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, etc.) ao alcance das crianças ou de pessoas com capacidades mentais reduzidas, porque se trata de potenciais fontes de perigo.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se o mesmo estiver correctamente ligado a um sistema de ligação à terra eficaz, de acordo com as normas vigentes relativas a segurança eléctrica. A Termozeta não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra da instalação eléctrica.
- Antes de inserir a ficha na tomada da corrente eléctrica verifique que a tensão de funcionamento do aparelho corresponda àquela da vossa habitação. Em caso de dúvida, dirigir-se a pessoal profissionalmente qualificado.
- Aconselha-se a utilizar adaptadores, tomadas múltiplas e extensões. Em caso de necessidade utilizar exclusivamente dispositivos homologados e conformes com as vigentes normas de segurança, tendo a certeza de que sejam compatíveis com a potência do aparelho.
- **Qualquer utilização não conforme com quanto indicado pode prejudicar a vossa segurança e anula a garantia.**
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico para passar tecidos a ferro.
- Por razões de segurança, tenha cuidado com:
 - não utilizar o aparelho tendo os pés descalços e com as mãos ou os pés molhados
 - não utilizar o aparelho fora do ambiente doméstico
 - não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (sol, chuva,...)
 - nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada da corrente eléctrica
 - não deixar o aparelho ligado à rede eléctrica sem vigilância




- nunca colocar o aparelho dentro da água ou outros líquidos
- **O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (incluindo crianças), as quais capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou então com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que estas não tenham beneficiado, através a intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções que dizem respeito ao aparelho.**
- **O cabo de alimentação do aparelho não deve ser substituído pelo utente.** Em caso de necessidade dirigir-se a um centro de assistência autorizado TERMOZETA ou a pessoal profissionalmente autorizado.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desliga-lo sem altera-lo. Para eventuais reparações dirigir-se a um centro de assistência autorizado TERMOZETA e pedir a utilização de peças originais.
- No fim do ciclo de vida deve-se tornar o aparelho inoperante mediante o corte do cabo de alimentação, depois de se ter desligado a ficha da tomada da corrente eléctrica. Para o escoamento, conformar-se com as normas vigentes no seu lugar de residência.
- TERMOZETA não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados a pessoas, animais ou coisas pela errada instalação ou pela utilização não apropriada, errada ou não razoável.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COMO SELECIONAR A TEMPERATURA DO FERRO

Rodar o botao de regulação de temperatura **(18)** do ferro colocando o indicator **(17)** na posição correspondente à temperatura idònea para o tipo de tecido a passar a ferro.



-  Passagem a alta temperatura a vapor (algodão, linho)
-  Passagem a média temperatura (lã, seda)
-  Passagem a baixa temperatura (fibras sintéticas)

PARA PASSAR A VAPOR

COMO ENCHER A CALDEIRA

- Quando se executa esta operação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Desatarraxar a tampa **(5)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e introduzir a água devagar no respectivo orifício de abertura da caldeira utilizando o funil **(21)** entregue ao fim de evitar inúteis vazamentos. Atarraxar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.
- **Encher a caldeira apenas com água da torneira: nunca adicionar detergentes, aditivos químicos ou productos anticálcios.**
- **A capacidade máxima da caldeira é de 1000 ml.**

SUGESTÃO: Se a água da própria zona for especialmente calcária, utilizar água destilada.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável.
- Apoiar o ferro sobre a base **(3)** do corpo da caldeira.
- Encher a caldeira como especificado no parágrafo anterior.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação **(7)** e introduzir a ficha na tomada.
- Rodar o manípulo de regulação da temperatura **(18)** do ferro de engomar na posição para engomar a vapor.
- A luz piloto **(19)** acende imediatamente e apaga após alguns minutos, quando o ferro atingir a temperatura definida.
- Colocar o botão **(2)** de ligação/desligamento da caldeira na posição “aceso” (I) para ligar a caldeira: a lâmpada integrada acende-se. O piloto permanecerá aceso até o aparelho ser desligado.
- Quando a lâmpada piloto de funcionamento **(8)** se acende, o aparelho está pronto a lançar vapor.
- Durante o funcionamento, o piloto do ferro **(19)** e o do vapor pronto **(8)** acendem e apagam indicando que a temperatura do ferro e a pressão no interior da caldeira estão a ser controladas.
- Durante as pausas de passagem a ferro, apoiar o ferro na base de apoio **(3)** do corpo da caldeira.



ATENÇÃO!

Nunca desatarraxar a tampa da caldeira **(5)** quando o aparelho esta ligado, mas aguardar que a caldeira esfrie antes de proceder à abertura. Não utilizar o aparelho se caiu acidentalmente, se houverem danos visíveis ou vazamentos de água. Durante as operações de passagem a ferro não o deixar ligado à rede de alimentação sem o vigiar.

PASSAGEM A FERRO

- Para obter a saída do jacto de vapor, carregar no botão **(15)** do ferro: no momento em que soltar o botão, o fluxo de vapor cessa imediatamente.
- Para utilizar a função de vapor contínuo, aperte o botão de distribuição de vapor **(15)** e simultaneamente desloque o cursor **(16)** na direção do cabo do ferro. Para desativar esta função, empurre o cursor **(16)** na direção oposta em relação ao cabo.
- Por meio do manípulo de regulação do vapor **(10)**, é possível seleccionar a quantidade de vapor que se deseja utilizar durante a passagem a ferro: para aumentar o vapor, girar o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio, para reduzir a quantidade de vapor, girar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Colocando o ferro na vertical a uma distância de cerca de 20 cm é possível lançar vapor para reavivar tecidos e dar-lhes nova frescura. **Não realizar esta operação sobre roupa vestida, pois o vapor é muito quente e pode provocar queimaduras.**
- **Antes de começar a passar a ferro os tecidos delicados, aconselhamos a fazer uma prova num pedaço de tecido escondido, por exemplo numa costura interior da roupa.**
- **Aconselhamos a passar a ferro primeiro os tecidos que necessitam de temperaturas baixas, e só depois os mais resistentes, que precisam de temperaturas mais altas.**



ATENÇÃO!

Quando o ferro emitir o vapor pela primeira vez, podem sair algumas gotas de água pela base **(14)** do ferro; isto é normal e causado pela formação de condensação no interior do tubo de união entre o ferro para engomar e o corpo da caldeira **(6)**. Este fenómeno deixa de se verificar nas próximas emissões de vapor. Portanto aconselhamos a não orientar

••• PORTUGUÊS

o primeiro jacto de vapor em direcção ao tecido a engomar. O ferro deve ser utilizado e colocado a descansar em uma superfície estável.

FALTA DE ÁGUA DURANTE O FUNCIONAMENTO

- Quando a água no depósito acabar, a emissão de vapor vai diminuindo progressivamente até cessar por completo. A este ponto liga-se o indicador luminoso de fim de água **(9)**.
- Para tornar a encher a caldeira de água, proceder da seguinte forma:
 - colocar o botão **(2)** de ligação/desligamento da caldeira na posição “desligado” (0) para desligar a caldeira;
 - pressionar o botão **(15)** do ferro até não haver nenhuma saída de vapor;
 - retirar o cabo de alimentação de tomada de corrente;
 - desatarraxar a tampa da caldeira **(5)** procedendo com todo o cuidado, porque pode haver resíduos de vapor;
 - encher a caldeira seguindo as instruções contidas no parágrafo "COMO ENCHER A CALDEIRA";
 - ligar de novo o aparelho seguindo as indicações contidas no parágrafo "COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO".



ATENÇÃO!

Retirar sempre a ficha da tomada de corrente, antes de efectuar qualquer operação de enchimento da caldeira.

TERMINAR A PASSAGEM A FERRO

- Colocar o botão **(2)** de ligação/desligamento da caldeira na posição “desligado” (0) para desligar a caldeira.
- Pressionar o botão **(15)** do ferro até eliminar qualquer resíduo de vapor.
- Desligar a ficha da tomada.
- Carregue no botão **(11)** para enrolar o cabo automaticamente no local apropriado: quando se efectua esta operação, aconselha-se de acompanhar o cabo de alimentação enquanto se enrola. Se o cabo de alimentação não for enrolado por completo, extraia novamente e repita a operação.
- Apoiar o ferro na base **(3)** e esperar que o aparelho arrefeça antes de realizar qualquer operação.



ATENÇÃO!

Nunca desatarraxar a tampa da caldeira **(5)**, antes da expulsão completa do vapor existente.

PARA PASSAR A SECO

- Posicionar o aparelho em uma superfície horizontal estável.
- Apoiar o ferro para engomar sobre a base **(3)** do corpo da caldeira.
- Seleccionar a temperatura desejada (figura 1) girando o manípulo de regulação **(18)** do ferro.
- Desenrolar por completo o cabo da alimentação **(7)** e introduzir a ficha na tomada de corrente.
- A luz piloto **(19)** do ferro acende imediatamente. Quando a luz piloto **(19)** apaga, o ferro atingiu a temperatura definida e está pronto para o uso.
- Durante o funcionamento a luz piloto **(19)** do ferro acende e apaga automaticamente indicando que a temperatura da base permanece constante.
- Terminada a passagem a ferro, tire a ficha da tomada de corrente para desligar o aparelho e deixar arrefecer o ferro.

LIMPEZA



Antes de efectuar quaisquer operações de limpeza, retirar a ficha da tomada de corrente e deixar arrefecer por completo o aparelho.

Para limpar a base de alumínio usar um pano húmido ou, para retirar as manchas mais resistentes, um esfregão não de aço para uso doméstico.

Para limpar todos os componentes do ferro e do corpo da caldeira usar exclusivamente um pano húmido.

Nunca mergulhar o aparelho, ou os seus componentes, em água ou outros líquidos, nem usar vapor, substâncias químicas ou abrasivas.

TABELA PARA CONSULTAR EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANÓMALO

Em caso de funcionamento anómalo, antes de entrar em contacto com o Serviço de Assistência, consultar a seguinte tabela:

PROBLEMAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	Assegurar-se de que a ficha está introduzida na tomada de corrente. Assegurar-se de que a rede de alimentação eléctrica funciona correctamente.
Botão de ligação/desligamento não funciona	Pressionar correctamente o botão.
O ferro de engomar não funciona	Actuar correctamente sobre o manípulo de regulação da temperatura.
O aparelho ligado à rede de alimentação eléctrica pára de funcionar	Dirigir-se ao Serviço de Assistência.
O aparelho ligado à rede de alimentação eléctrica não funciona	Dirigir-se ao Serviço de Assistência.
O aparelho ligado não gera vapor	Dirigir-se ao Serviço de Assistência.
A seta do indicador de pressão não sobe	Pode indicar falta de água na caldeira. Verificar e caso necessário encha a caldeira com água como indicado no parágrafo “Falta de água durante o funcionamento”. Se o problema continuar dirigir-se ao Serviço de Assistência.
A seta do indicador de pressão não sobe mesmo com água na caldeira	Dirigir-se ao Serviço de Assistência.

Termozeta S.p.A. reserva-se o direito de modificar estéticas e/ou técnicas sem pré-aviso para melhorar os próprios produtos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.
Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

●●Italy

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.

●●United Kingdom

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.



•••Spain

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Según las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos.

- El símbolo de contenedor tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los centros adecuados de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



•••Portugal

INFORMAÇÕES AOS UTENTES

Nos termos das Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, além da eliminação de resíduos sólidos.

- O símbolo no contentor traçado indicado no aparelho significa que o produto ao fim de sua vida útil, deverá ser eliminado separadamente de outros resíduos sólidos.
- O utente deverá, portanto, entregar o aparelho após o término de sua vida útil, aos centros encarregados pela colecta diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou mesmo, entregá-lo de volta ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na proporção de um para um.
- A colecta diferenciada adequada para a eliminação sucessiva do aparelho fora de uso a ser reciclado, para o tratamento do lixo em modo compatível com o ambiente, contribui a evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e facilita a reciclagem dos materiais dos quais o aparelho é constituído.
- A eliminação do produto sem respeitar as normas por parte do utente implica na aplicação das sanções de acordo com as leis vigentes.

